

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT
Office of the President



October 24, 2019

Dear AUB staff,

As you are aware, the university has suspended classes until further notice, but AUB has not closed completely. That means office work and other university services are continuing and we thank our dedicated staff who have reported to work enabling us to maintain operational effectiveness.

In times of national upheaval such as today, I do not need to remind you everyday safety cannot be guaranteed on our streets. Therefore, we urge you not to take any risks during your commute to and from AUB, especially those travelling by car who may be subject to unofficial checkpoints or other hazards as they use the roads. In such cases, you will serve AUB best by putting your safety first, even if that means staying at home. If your journey is not hazardous, because you live nearby, we appreciate your attendance.

I also am aware that our staff, just like our students and faculty members, have strong feelings about the current political circumstances and wish to make their voices heard in support of a better future for this country. We encourage you to exercise that right, but to also not neglect your obligations to AUB, which—like the demonstrations throughout the country—is working to create a fairer, more inclusive, and sustainable Lebanon.

Sincerely,

Fadlo R. Khuri, MD
President

أعزائي موظفي الجامعة الأميركية في بيروت،

كما تعلمون، قامت الجامعة الأميركية في بيروت بتعليق الدروس حتى إشعار آخر، لكن الجامعة لم تُغلق بالكامل. هذا يعني استمرار الأعمال الإدارية والخدمات الجامعية الأخرى. نشكر موظفينا المتفانين الذين حضروا للعمل للحفاظ على حسن سيره.

في أوقات الاضطرابات الوطنية هذه، لا أحتاج إلى تذكيركم بأن السلامة لا يمكن ضمانها في شوارعنا. لذلك، نحثكم على عدم المجازفة أثناء تنقلاتكم من وإلى الجامعة، وخاصة من يتنقلون منكم بالسيارة والذين قد يتعرضون لنقاط تفتيش غير رسمية أو غيرها من المخاطر أثناء سلوكهم للطرق. في مثل هذه الحالات، ستخدمون الجامعة بشكل أفضل من خلال وضع سلامتكم أولاً، حتى لو عنى ذلك البقاء في المنزل. إذا كان حضوركم إلى الجامعة لا يعرضكم للخطر، لأنكم تعيشون في جوار الجامعة، فنحن نقدر حضوركم.

أدرك أيضاً أن موظفينا، تماماً مثل الطلاب وأعضاء هيئتنا التعليمية، لديهم تأثير قوي بالأوضاع السياسية الحالية ويرغبون في إسماع أصواتهم لدعم مستقبل أفضل لهذا البلد. نحن نشجعكم على ممارسة هذا الحق، ولكننا نشجعكم أيضاً على عدم إهمال واجباتكم تجاه الجامعة الأميركية في بيروت، والتي تسعى -مثل المظاهرات في جميع أنحاء البلاد- لإقامة لبنان أكثر عدلاً واشتمالية واستدامة.

بإخلاص

الدكتور فضلو خوري
رئيس الجامعة الأميركية في بيروت